Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

20. April 2000 Nr. 7ud-1076-99

103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

SCHWERTFEGER, Wolf

Geburtsjahr und -ort:

1918, Leipzig

Staatsangehörigkeit

deutsch

Volkszugehörigkeit

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Leipzig, Torgauer Str. 64

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung /

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

Leiter der Reklameabteilung im Zirkus

"Aeros" in Leipzig

beschäftigt als:

9. Mai 1949

wann inhaftiert:

30. August 1949 durch das Militärtribunal

der Sowjetischen Militäradministration des

Landes Sachsen

der Verurteilung zugrundeliegende

Paragraphen und Strafmaß

(Grund- und Zusatzstrafen):

§ 58-6 Abs. 1 des Strafgesetzbuches der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug im

Besserungs- und Arbeitslager mit

Konfiszierung der bei der Durchsuchung

eingezogenen Zahlungsmittel und

Wertsachen

Datum der Haftentlassung:

17. Januar 1954

Gemäß Artikel 3 Pkt. "a" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Wolf Schwertfeger rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Militärhauptstaatsanwaltschaft:

[Siegel, Unterschrift]

L. P. Kopalin

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА (о реабилитации)

Д <u>апреля</u> 200<u>0</u> г.

№ 7уд-1076-99

изъятых у него при обыске

103160. Москва. К-160. Хользунов пер д.14
Гражданин (ка)Вертфегер Вольф
Год и место рождения 1918 г.р., г.Лейпциг
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста г. Лейпциг, Торгауерштрассе, 64
Место работы и должность (род занятий) до ареста начальник отдел рекламы в цирке "Аэрос" г. Лейпцига
Лата ареста 9 мая 1949 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а) 30 августа 1949 г. военным трибуналом Советской военной администра-
ции земли Саксония
Lowening H
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) <u>ст.58-6</u> , ч.І УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в
дополнительная) СТ. 30-0, ч.1 ук РОДОР к 23 годам лишения свороды в
исправительно-трудовых лагерях, с конфискацией денег и ценностей,

Дата освобождения <u>17 января 1954 г.</u>
На основании ст. 3 , <u>п. "а"</u> Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) <u>Швертфегер Вольф</u> реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решения реабилитации не может служить основой для имущественных треоовизителя граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодительством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации Главной военной прокуратуры

Л.П.Копалин